

Bijlage 2C | Dossier Financiële Afspraken

[Herziene Documentatie]

Europese aanbesteding Levering van tolkdiensten

24 augustus 2021

Status: definitief

Versie: 1.1

Inhoudsopgave

1.	Algemeen	3
1.1	Doel.....	3
1.2	Uitgangspunten	3
1.3	Beheer DFA.....	3
1.4	Wijzigingen	3
1.5	Geldigheidsduur DFA.....	3
2.	Prijzen voor de Tolkdienstverlening	4
2.1	Algemeen	4
2.2	Een overeengekomen integrale prijs per product	4
2.3	Minimumuurtarief voor zelfstandig ondernemende Tolken.....	4
2.4	Reiskostenvergoeding voor Tolkopdrachten op locatie	5
2.5	Vergoeding van toltijd	5
2.6	Vergoeding van voorbereidingstijd	5
2.7	Vergoeding van Meerwerk.....	5
2.8	Vergoeding van annulering Tolkopdracht door de Kandidaat.....	5
2.9	Vergoeding van niet-levering van een Tolk.....	6
3.	Indexering	7
3.1	De indexering.....	7
3.2	Wijze van indexeren.....	7

1. Algemeen

Het Dossier Financiële Afspraken (DFA) is een Bijlage bij de Overeenkomst. Dit DFA is een uitwerking van alle afspraken die gerelateerd zijn aan of invloed hebben op de commerciële c.q. financiële voorwaarden.

1.1 Doel

Het DFA heeft tot doel vast te leggen:

- De door Opdrachtnemer bij inschrijving aan het CBR aangeboden prijzen;
- De wijze waarop de prijzen worden berekend;
- Het vastgestelde integrale minimumuurtarief voor Tolken, zijnde € 43,89 exclusief btw en het vastgestelde integrale minimumkilometertarief, zijnde € 0,77 exclusief btw die Opdrachtnemer ten minste aan elke zelfstandig ondernemende Tolk moet uitbetalen (Opdrachtnemer en Tolk mogen ook hogere tarieven overeenkomen, maar de tarieven mogen nooit lager zijn dan de vastgestelde integrale minimumtarieven).

1.2 Uitgangspunten

De volgende uitgangspunten worden gehanteerd:

- Het CBR heeft voor de levering van de Tolkdienstverlening integrale prijzen per product uitgevraagd, die Opdrachtnemer en het CBR zijn overeengekomen. De prijzen zijn **inclusief reiskosten** en **inclusief btw**.
- De Kandidaat vergoedt de Tolkopdracht tegen de overeengekomen integrale prijs. De Kandidaat betaalt rechtstreeks aan de Opdrachtnemer.
- De Opdrachtnemer brengt aan het CBR geen enkele kosten in rekening.

1.3 Beheer DFA

Het CBR beheert het DFA.

1.4 Wijzigingen

Het CBR past het DFA in de onderstaande situaties aan – namelijk indien sprake is van:

- Gewijzigde prijzen na indexering;
- Een situatie waarvoor een addendum op de Overeenkomst wordt afgesloten dat van invloed is op de afspraken in dit document.

1.5 Geldigheidsduur DFA

Het DFA geldt voor de duur van de Overeenkomst en voor Tolkopdrachten die tijdens de looptijd van de Overeenkomst worden verstrekt, maar na de expiratedatum van de Overeenkomst nog doorlopen of moeten worden geleverd.

2. Prijzen voor de Tolkdienstverlening

2.1 Algemeen

In dit hoofdstuk zijn de prijzen opgenomen, zoals die door de Opdrachtnemer in zijn Inschrijving zijn aangeboden.

Tevens is toegelicht op welke wijze Opdrachtnemer de prijzen in rekening kan brengen.

2.2 Een overeengekomen integrale prijs per product

Een overeengekomen integrale prijs is inclusief het vastgestelde integrale minimumkilometertarief voor reiskosten. Daarnaast geldt dat een overeengekomen integrale prijs altijd is opgebouwd uit alle (directe en indirecte) kostencomponenten van Opdrachtnemer, waaronder – **maar niet beperkt tot:**

- a. de opstart- en bemiddelingskosten (met betrekking tot een Tolkopdracht);
- b. de inzet van een Tolk;
- c. de beschikbaarheid van een operationele service-/helpdesk;
- d. de beschikbaarheid van een operationele actuele IT-voorziening;
- e. de implementatie van de IT-voorziening;
- f. de kosten voor optimalisaties en innovaties die noodzakelijk zijn om aan de eisen, zoals in het Programma van Eisen gesteld, te kunnen blijven voldoen;
- g. de kosten voor de bij inschrijving door Opdrachtnemer voorgestelde optimalisaties en innovaties;
- h. de reiskostenvergoeding voor de Tolk;
- i. **de voorbereidingstijd voor de Tolk;**
- j. de risico-opslag van Opdrachtnemer;
- k. de winstmarge van Opdrachtnemer.

Ook alle eventueel verdere bijkomende kosten die de Opdrachtnemer als professionele onderneming moet kunnen voorzien, moeten zijn inbegrepen.

De overeengekomen integrale prijs is vastgesteld op:

[Hier de tabel uit te inschrijving van de opdrachtnemer overnemen]

2.3 Minimumuurtarief voor zelfstandig ondernemende Tolken

- Opdrachtnemer dient aan een zelfstandig ondernemende Tolk die hij voor de Tolkdienstverlening inzet altijd ten minste het vastgestelde integrale minimumuurtarief van € 43,89 exclusief btw te betalen. Opdrachtnemer en de zelfstandig ondernemende Tolk kunnen onderling wel een hoger bedrag overeenkomen.
- Indien tijdens de looptijd van de Overeenkomst de integrale uurtarieven worden geïndexeerd, verhoogt Opdrachtnemer dit vastgesteld integraal minimumuurtarief voor de zelfstandig ondernemende Tolk met hetzelfde vastgestelde indexpercentage en betaalt de verhoging ook als zodanig aan een zelfstandig ondernemende Tolk uit.
- Voor Tolkdiensten die op locatie van het CBR worden uitgevoerd geldt dat de reiskosten van de Tolk zijn verdisconteerd in de integrale prijs die de Kandidaat betaalt. Opdrachtnemer betaalt aan een zelfstandig ondernemende Tolk ten minste het minimumtarief van € 0,77 exclusief btw per kilometer. Opdrachtnemer en zelfstandig ondernemende Tolk kunnen onderling wel een hoger kilometertarief afspreken.
- Het CBR indexeert het vastgestelde integrale minimumkilometertarief niet jaarlijks.
- Opdrachtnemer vergoedt een zelfstandig ondernemende Tolk minimaal de tijd die Opdrachtnemer bij de Kandidaat in rekening brengt.
- Opdrachtnemer betaalt een onregelmatigheidstoeslag die hij bij de Kandidaat in rekening brengt, op **gelijke wijze (een-op-een)** uit aan een zelfstandig ondernemende Tolk die hij voor de Tolkdienstverlening inzet.
- Opdrachtnemer vergoedt een zelfstandig ondernemende Tolk minimaal het aantal kilometers dat deze zelfstandig ondernemende Tolk aantoonbaar ten behoeve van de uitvoering van een Tolkopdracht heeft gereisd.

2.4 Reiskostenvergoeding voor Tolkopdrachten op locatie

- De prijzen die de Kandidaat betaalt aan Opdrachtnemer zijn inclusief reiskosten. De Kandidaat betaalt de Opdrachtnemer dus separaat geen reiskosten.
- Opdrachtnemer vergoedt de reiskosten die voortvloeien uit Tolkopdrachten die op locatie moeten worden uitgevoerd als volgt aan de ingezette zelfstandig ondernemende Tolk:
 - a. op basis van de door de Tolk ten behoeve van de uitvoering van een Tolkopdracht daadwerkelijk afgelegde reiskilometers;
 - b. berekend op basis van de kortste reisroute volgens de ANWB-routeplanner of Google Maps;
 - c. verrekend tegen het vastgestelde minimumkilometertarief van € 0,77 exclusief btw per kilometer.

2.5 Vergoeding van toltijd

- Inbegrepen in de vergoeding die de Kandidaat aan Opdrachtnemer betaalt voor een Tolkopdracht zijn:
 - de voorbereidingstijd;
 - de tijd vanaf het moment waarop de Tolkopdracht ingaat tot en met het moment dat de Tolkopdracht volgens de Bestelling eindigt.
- De Kandidaat vergoedt de toltijd tegen de overeengekomen integrale prijs.
- Opdrachtnemer vergoedt de toltijd op evenredige wijze aan de ten behoeve van de uitvoering van een Tolkopdracht ingezette zelfstandig ondernemende Tolk tegen het tarief dat Opdrachtnemer en Tolk daarvoor zijn overeengekomen.
- Opdrachtnemer kan een onregelmatigheidstoeslag in rekening brengen bij de Kandidaat wanneer de Tolkopdracht wordt uitgevoerd in de avond (vanaf 18:00 uur), in het weekend of op een feestdag. De onregelmatigheidstoeslag bedraagt maximaal 50% van het tarief dat Opdrachtnemer betaalt aan de Tolk.
- Opdrachtnemer kan geen onregelmatigheidstoelagen in rekening brengen bij het CBR.

2.6 Vergoeding van voorbereidingstijd

- De voorbereidingstijd is inbegrepen in de integrale prijs.
- Opdrachtnemer vergoedt de overeengekomen voorbereidingstijd op evenredige wijze aan de ten behoeve van de uitvoering van de Tolkopdracht ingezette zelfstandig ondernemende Tolk tegen het tarief dat Opdrachtnemer en Tolk daarvoor zijn overeengekomen.

2.7 Vergoeding van Meerwerk

Meerwerk wordt uitgedrukt in minuten en berekend vanaf het tijdstip waarop de Tolkopdracht, conform opgave bij Bestelling, zou moeten eindigen (eindtijd) tot het tijdstip waarop de uitvoering van de Tolkopdracht daadwerkelijk eindigt.

- Het CBR en de Kandidaat vergoeden geen Meerwerk.

2.8 Vergoeding van annulering Tolkopdracht door de Kandidaat

In deze paragraaf is vastgelegd op welke wijze financieel wordt omgegaan met het annuleren van Tolkopdrachten door de Kandidaat.

Indien de Kandidaat een Tolkopdracht annuleert mag Opdrachtnemer de onderstaande vergoeding in rekening brengen bij de Kandidaat:

Annulering	Vergoeding
Meer dan één Examendag (meer dan 24 uur) voor de datum van het examen	0% vergoeding van de integrale prijs
Eén Examendag (24 uur of minder tot 0 uur) voor de datum van het examen	50% vergoeding van de integrale prijs
Op de Examendag zelf	100% vergoeding van de integrale prijs

Opdrachtnemer komt ten minste een gelijkwaardige regeling overeen met de door hem ten behoeve van de levering van de Tolkdienstverlening in te zetten zelfstandig ondernemende Tolken.

2.9 Vergoeding van niet-levering van een Tolk

Ingeval bij het examen van de Kandidaat geen Tolk komt opdagen, vergoedt Opdrachtnemer aan de Kandidaat:

- de examenkosten van de Kandidaat
- de reiskosten van de Kandidaat

3. Indexering

3.1 De indexering

Gedurende de looptijd van de Overeenkomst wordt elke overeengekomen integrale prijs jaarlijks geïndexeerd:

- Conform de CBS-index Dienstenprijzen; commerciële dienstverlening en transport, index 2015=100/ N Administratieve en ondersteunende diensten
- Daarbij geldt het onderstaande:
 - Voor het integrale minimumuurtarief geldt het uurtarief van € 43,89 zoals dat in 2020 is bepaald.
 - Voor de overeengekomen integrale uurprijzen, gelden de prijzen die Opdrachtnemer in zijn Inschrijving heeft geoffreerd.
- Het wijzigingspercentage wordt bepaald tot twee cijfers achter de komma.
- Op basis van Q (kwartaal) = 1

Het vastgestelde integrale minimumkilometertarief voor reiskosten van € 0,77 wordt niet geïndexeerd.

3.2 Wijze van indexeren

Indexering vindt plaats conform de zogenaamde *vastenoemermethode*.

- Bij de vastenoemermethode wordt de prijs die bij de ingangsmaand van de Overeenkomst hoort, verhoogd.
- Deze prijs wordt vermenigvuldigd met het quotiënt van de indexcijfers van de teller- en de noemerperiode.
- De teller-periode is gelijk aan de maand die c.q. het jaar dat wordt gebruikt om de prijs te berekenen.
- De noemerperiode is de maand/het jaar van de prijsindex die voor de eerste prijs in de Overeenkomst geldt.

Fictief voorbeeld

In het volgende voorbeeld wordt in januari 2016 een bedrag van € 1.000 geïndexeerd naar januari 2018:

- Te indexeren prijs = € 1.000

$$\text{Wijzigingspercentage} = \frac{106,5 \text{ (CBS-index DPI 2015=100, januari 2018)}}{100,7 \text{ (CBS-index DPI 2015=100, januari 2016)}} = 1,06$$

- Gewijzigde prijs = $1,06 \times € 1.000 = € 1.060$